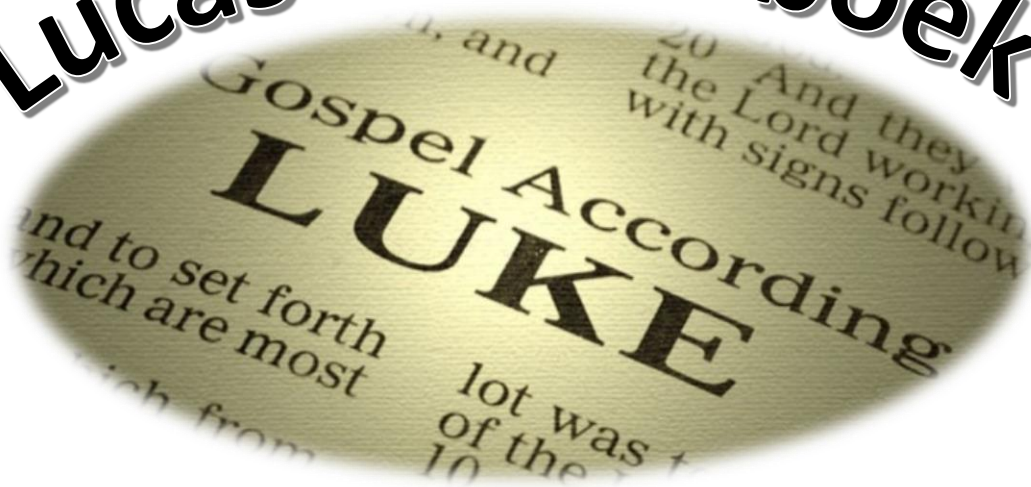


Lucas' eerste boek



deel 2

4 oktober 2018
Katwijk

¹ Aangezien velen een poging ondernamen om een verhaal op te stellen omtrent de zaken die onder ons ten volle verzekerd zijn,

¹ Aangezien velen een poging ondernamen om een verhaal op te stellen omtrent de zaken die onder ons ten volle verzekerd zijn,

² zoals aan ons overleverden die van begin af aan ooggetuigen en dienaren van het woord werden,

¹ Aangezien velen een poging ondernamen om een verhaal op te stellen omtrent de zaken die onder ons ten volle verzekerd zijn,
² zoals aan ons overleverden die van begin af aan ooggetuigen en dienaren van het woord werden,
³ schijnt het ook goed aan mij, na alles van meet aan nauwkeurig terzijde gevolgd te hebben, dit vervolgens aan u te schrijven, hoogedele Theofilus,

¹ Aangezien velen een poging ondernamen om een verhaal op te stellen omtrent de zaken die onder ons ten volle verzekerd zijn,

² zoals aan ons overleverden die van begin af aan ooggetuigen en dienaren van het woord werden,

³ schijnt het ook goed aan mij, na alles van meet aan

nauwkeurig terzijde gevolgd te hebben, dit vervolgens aan u te schrijven, hoogedele Theofilus,

⁴ opdat u omtrent de woorden waarmee u werd onderricht, de zekerheid zou beseffen.

⁵ Het geschiedde in de dagen van Herodes, koning van Judea, dat er een zekere priester was, Zacharias genaamd, uit de dagorde van Abia en zijn vrouw was uit de dochters van Aäron en haar naam was Elisabeth.

⁶ Zij nu waren beiden rechtvaardig
ten overstaan van God,
gaande in alle voorschriften
en rechtsuitingen van de Heer, onberispelijk.

= gelovig; Gen.15:6

ΗΣΑΝ	ΔΕ	ΔΙΚΑΙΟΙ	ΑΜΦΟΤΕΡΟΙ	ΕΝΑΝΤΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
zij-waren	echter	rechtvaardig	beiden	in-de-tegenwoordigheid	van-de	God
Zij waren	_	rechtvaardig	beiden	voor	_	God

Lucas 1

⁶ Zij nu waren beiden rechtvaardig
ten overstaan van God,
gaande in alle voorschriften
en rechtsuitingen van de Heer, onberispelijk.

NBG51: 'eisen' - vergl. Gen.26:5
rechtsuitingen = ook Gods beloften
> waartoe God zelf zich verplicht heeft

ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ ΕΝ ΠΑΣΑΙΣ ΤΑΙΣ ΕΝΤΟΛΑΙΣ
'gaande' in alle de voorschriften
en leefden naar alle - geboden

ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΙΝ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΑΜΕΜΠΤΟΙ
en rechtvaardige-statuten van-de Heer onberispelijk
en eisen des Heren onberispelijk

Lucas 1

7 En zij waren kinderloos omdat Elisabeth onvruchtbaar was en beiden waren gevorderd in hun dagen.

vergl. Sara, Rebekka, Rachel, Manoachs vrouw, Hanna, etc.

ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΗΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΤΕΚΝΟΝ
en	niet	-(het)-was	voor-hen	kind
En	^(1/2) kinderloos	waren	zij	^(2/2) kinderloos

ΚΑΘΟΤΙ	ΗΝ	Η	ΕΛΙΣΑΒΕΤ	ΣΤΕΙΡΑ
omdat	-(zij)-was	de	Elisabet	steriel
omdat	was	-	Elisabet	onvruchtbaar

Lucas 1

7 En zij waren kinderloos omdat Elisabeth onvruchtbaar was en beiden waren gevorderd in hun dagen.

Gr. steira > steriel

ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΗΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΤΕΚΝΟΝ
en	niet	-(het)-was	voor-hen	kind
En	^(1/2) kinderloos	waren	zij	^(2/2) kinderloos

ΚΑΘΟΤΙ	ΗΝ	Η	ΕΛΙΣΑΒΕΤ	ΣΤΕΙΡΑ
omdat	-(zij)-was	de	Elisabet	steriel
omdat	was	-	Elisabet	onvruchtbaar

Lucas 1

7 En zij waren kinderloos omdat Elisabeth onvruchtbaar was en beiden waren gevorderd in hun dagen.

vergelijk weer Abraham & Sarah de werken Gods moesten in hen openbaar worden! (vergl. Joh. 9:1-3)

ΚΑΙ	ΔΑΜΦΟΤΕΡΟΙ	ΠΡΟΒΕΒΗΚΟΤΕΣ	ΕΝ
en	beiden	voortgeschreden-zijnde	in
en	beiden	(1/4) op hoge leeftijd gekomen	(2/4) op hoge leeftijd gekomen

ΤΑΙΣ	ΗΜΕΡΑΙΣ	ΑΥΤΩΝ	ΗΨΑΝ
de	dagen	van-hen	-(zij)-waren
(3/4) op hoge leeftijd gekomen	(4/4) op hoge leeftijd gekomen	zij	waren

Lucas 1

⁸ Het geschiedde nu,
toen hij zijn priesterdienst verrichtte
in de ordening van zijn dagorde,
ten overstaan van God,

*de dagorde van Abia
= de achtste, 1Kron.24:10
crysische toespeling naar
de dag van de besnijdenis*

ΕΓΕΝΕΤΟ	ΔΕ	ΕΝ	ΤΩ	ΙΕΡΑΤΕΥΕΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΝ	ΤΗ
-het-werd~	echter	in	het	verrichten-van-de-priesterdienst	hem	in	de
het geschiedde	En	toen	_	de priesterdienst... ..verrichtte	hij	in	de

ΤΑΣΕΙ	ΤΗΣ	ΕΦΗΜΕΡΙΑΣ	ΑΥΤΟΥ	ΕΝΑΝΤΙ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
ordening	van-de	dagorde	van-hem	ten-overstaan-van	de	God
beurt	_	afdeling	zijner	voor	_	God

Lucas 1

⁹ naar het gebruik van het priesterambt, dat het hem toeviel om het reukoffer te brengen bij het ingaan in de tempel van de Heer.

nl. door het lot;

vergl. Joh.19:24; Hand.1:26

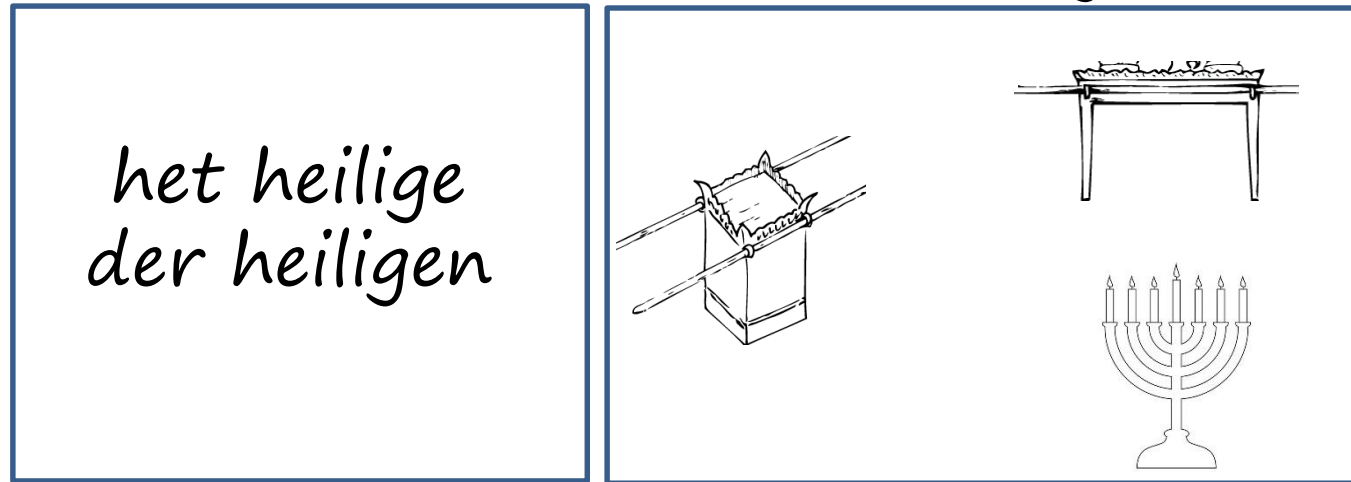
- nooit mocht men dit 2x doen, tenzij alle priesters reeds een keer aan de beurt zouden zijn geweest;
- in Jezus' dagen waren er zo'n 18.000 priesters...

KATA TO EΘOC THC IEPA TEIAC EΛAXEN
in-overeenstemming-met het gebruik van-het priesterambt het-viel-hem-toe
volgens de regel van de priesterdienst dat hij door het lot werd aangewezen

TOY ΘΥΜΙΑCΑΙ ΕΙCΕΛΘΩΝ ΕΙC ΤΟΝ ΝΑΟΝ ΤΟΥ ΚΥΠΙΟΥ
van-het reukoffer-brengen binnen-komende tot-in de tempel van-de Heer
om het reukoffer te brengen binnen te gaan _ de tempel des Heren

⁹ naar het gebruik van het priesterambt, dat het hem toeviel om het reukoffer te brengen bij het ingaan in de tempel van de Heer.

het heilige



KATA TO EΘOC THC IEPETEIAC EΛAXEN
in-overeenstemming-met het gebruik van-het priesterambt het-viel-hem-toe
volgens de regel van de priesterdienst dat hij door het lot werd aangewezen

TOY ΘΥΜΙΑCΑΙ ΕΙCΕΛΘΩΝ ΕΙC ΤΟΝ ΝΑΟΝ ΤΟΥ ΚΥΠΙΟΥ
van-het reukoffer-brengen binnen-komende tot-in de tempel van-de Heer
om het reukoffer te brengen binnen te gaan _ de tempel des Heren

Lucas 1

⁹ naar het gebruik van het priesterambt, dat het hem toeviel om het reukoffer te brengen bij het ingaan in het tempelhuis van de Heer.

Gr. na'os = het tempelhuis
= heilige + heilige der heiligen
Gr. hieron = het hele tempelcomplex
(b.v. 2:27)

KATA TO EΘOC THC IEΠATEIAC EΛAXEN
in-overeenstemming-met het gebruik van-het priesterambt het-viel-hem-toe
volgens de regel van de priesterdienst dat hij door het lot werd aangewezen

TOY ΘΥΜΙΑCΑΙ ΕΙCΕΛΘΩΝ ΕΙC ΤΟΝ ΝΑΟΝ ΤΟΥ ΚΥΠΙΟΥ
van-het reukoffer-brengen binnen-komende tot-in de tempel van-de Heer
om het reukoffer te brengen binnen te gaan _ de tempel des Heren

Lucas 1

¹⁰ En heel de menigte van het volk was buiten, biddend, in het uur van het reukoffer.

vergl. Hand.3:1

Petrus en Johannes gingen op naar de tempel (Gr. hieron), op het uur van het gebed, het negende.

ΚΑΙ	ΠΑΝ	ΤΟ	ΠΛΗΘΟΣ	ΗΝ	ΤΟΥ	ΛΑΟΥ
en	alle	de	menigte	-(het)-was	van-het	volk
En	gehele	de	^(1/3) volksmenigte	was	^(2/3) volksmenigte	^(3/3) volksmenigte

ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΝ	ΕΣΩ	ΤΗ	ΩΡΑ	ΤΟΥ	ΘΥΜΙΑΜΑΤΟΣ
!biddende~	buiten	in-het	uur	van-het	reukwerk
in gebed	buiten	op het	uur	van het	reukoffer

Lucas 1

¹¹ Nu werd hem
een boodschapper van de Heer gezien,
rechts staande van het reukofferaltaar

> met een boodschap van verhoging en voorrang

ΩΦΘΗ	ΔΕ	ΑΥΤΩ	ΑΓΓΕΛΟΣ	ΚΥΡΙΟΥ	ΕΣΤΩΣ	ΕΚ
-(hij)-werd-gezien	echter	door-hem	boodschapper	van-Heer	staande	van-uit
verscheen	En	hem	een engel	des Heren	staande	ter

ΔΕΞΙΩΝ	ΤΟΥ	ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΥ	ΤΟΥ	ΘΥΜΙΑΜΑΤΟΣ
rechter-kanten	van-het	altaar	van-het	reukwerk
rechterzijde	van het	^(1/3) reukofferaltaar	^(2/3) reukofferaltaar	^(3/3) reukofferaltaar

Lucas 1

12 en Zacharias werd verontrust toen hij dat waarnam en vrees viel op hem.

GNT	clis.nl	v.NBGNT
ΤΑΡΑCCECΘΩ	laat-haar-verontrust-woorden ~ !	worde... ..ontroerd
ΕΤΑΡΑΞΕΝ	~(hij)-verontrust	ontroerd
ΕΤΑΡΑΞΑΝ	~(zij)-verontrusten	hebben verontrust
ΕΤΑΡΑΞΑΝ	zij-verontrusten	zij maakten... ..ongerust
ΕΤΑΡΑΧΘΗ	~(hij)-werd-verontrust	ontroerde
ΕΤΑΡΑΧΘΗ	~(hij)-werd-verontrust	werd... ..ontroerd
ΕΤΑΡΑΧΘΗ	hij-werd-verontrust	ontstelde hij
ΕΤΑΡΑΧΘΗCΑΝ	~(zij)-werden-verontrust	werden verbijsterd
ΕΤΑΡΑΧΘΗCΑΝ	zij-werden-verontrust	werden zij verbijsterd
ΤΕΤΑΡΑΚΤΑΙ	~(zij)-is-verontrust ~	is... ..ontroerd
ΤΑΡΑCCEΩΝ	verontrustende	in verwarring brengt
ΤΑΡΑCCEΩΝ	verontrustende	in verwarring brengen
ΤΑΡΑCCEΩΝ	verontrustende	verontrusten
ΤΕΤΑΡΑΓΜΕΝΟΙ	verontrust-zijnde ~	ontsteld
ΤΑΡΑΧΘΗΤΕ	dat-jullie-verontrust-woorden	laat u... .. verschrikken
ΤΑΡΑΧΘΗ	dat-het-verstoord-wordt	er beweging komt

ΚΑΙ ΕΤΑΡΑΧΘΗ ΖΑΧΑΡΙΑC ΙΔΩΝ
en ~(hij)-werd-verontrust Zacharias |waarnemende
En ontroerde Zacharias bij dat gezicht

ΚΑΙ ΦΟΒΟC ΕΠΕΠΕCΕΝ ΕΠ ΔΥΤΟΝ
en vrees ~(hij)-valt-op op hem
en vrees beving _ hem

Lucas 1

¹³ Maar de boodschapper zei tegen hem:
vrees niet Zacharia,
want verhoord wordt jou smeekbede
en je vrouw Elisabeth zal een zoon voor je baren
en je zult hem noemen bij de naam Johannes.

ΕΙΠΕΝ ΔΕ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΝ Ο ΑΓΓΕΛΟΣ
~(hij)-zei echter naar-toe hem de boodschapper
zeide Maar tot hem de engel

ΜΗ ΦΟΒΟΥ ΖΑΧΑΡΙΑ
toch-niet |vrees~ ! Zacharias !
niet Wees... ...bevreesd Zacharias

Lucas 1

13 Maar de boodschapper zei tegen hem:
vrees niet Zacharia,
want verhoord wordt jou smeekbede
en je vrouw Elisabeth zal een zoon voor je baren
en je zult hem noemen bij de naam Johannes.

ΔΙΟΤΙ	ΕΙΧΗΚΟΥCΘΗ	Η	ΔΕΗCΙC	CΟΥ
omdat-namelijk	-(zij)-wordt-verhoord	de	smeekbede	van-jou
want	is verhoord	_	gebed	uw

ΚΑΙ	Η	ΓΥΝΗ	CΟΥ	ΕΛΙCΑΒΕΤ	ΓΕΝΝΗCΕΙ	ΥΙΟΝ	CΟΙ
en	de	vrouw	van-jou	Elisabet	(zij)-zal-baren	zoon	voor-jou
en	_	vrouw	uw	Elisabet	zal... ..baren	een zoon	u

Lucas 1

13 Maar de boodschapper zei tegen hem:
vrees niet Zacharia,
want verhoord wordt jou smeekbede
en je vrouw Elisabeth zal een zoon voor je baren
en je zult hem noemen bij de naam Johannes.

'JAHWEH is genadig' >

ΚΑΙ	ΚΑΛΕΣΕΙΣ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΑΥΤΟΥ	ΙΩΑΝΝΗΝ
en	!jij-zal-roepen	de	naam	van-hem	Johannes
en	gij zult... ..geven	de	naam	hem	Johannes

zeven kinderen worden in de Schrift reeds vóór hun geboorte bij name genoemd:

1. Ismaël - Gen.16:11
2. Izaäk - Gen.17:19
3. Salomo - 1Kron.22:9
4. Josia - 1Kon.13:2
5. Kores - Jes.45:1-7
6. Johannes de Doper - Luk.1:13
7. Jezus - Luk.1:31

Lucas 1

¹⁴ En er zal vreugde voor je zijn en gejubel en velen zullen zich verheugen in zijn verwekking,

heel Israël hield Johannes voor een profeet >

ΚΑΙ ΕΣΤΑΙ ΧΑΡΑ ΟΙ ΚΑΙ ΑΓΑΛΛΙΑΣΙΣ
en |(zij)-zal-zijn~ vreugde voor-jou en gejubel
En zal... ..zijn blijdschap uw deel en vreugde

ΚΑΙ ΠΟΛΛΟΙ ΕΠΙ ΤΗ ΓΕΝΕΣΕΙ ΑΥΤΟΥ ΧΑΡΗΟΝΤΑΙ
en velen op de verwekking van-hem |(zij)-zullen-zich-verheugen~
en velen over _ geboorte zijn zullen zich... ..verblijden

Matteüs 14:5

En hoewel hij (Herodes) hem wilde ter dood brengen,
vreesde hij de schare,
omdat zij hem voor een profeet hielden.

Matteüs 21:26

Doch indien wij (=Farizeeën) zeggen:
Uit de mensen,
zijn wij bevreesd voor de schare,
want zij houden allen Johannes voor een profeet.

Lucas 1

14 En er zal vreugde voor je zijn en gejubel en velen zullen zich verheugen in zijn verwekking,

Gr. 'genesis' = lett. = wording
NBG51: zijn geboorte
woord heeft betrekking op het
hele voortplantingsproces:
zowel het mannelijk als
vrouwelijk aandeel

ΚΑΙ	ΠΟΛΛΟΙ	ΕΠΙ	ΤΗ	ΓΕΝΕΣΕΙ	ΑΥΤΟΥ	ΧΑΡΗCΟΝΤΑΙ
en	velen	op	de	verwekking	van-hem	(zij)-zullen-zich-verheugen~
en	velen	over	_	geboorte	zijn	zullen zich... ..verblijden

Lucas 1

¹⁵ want hij zal groot zijn zijn
in het zicht van de Heer.

En wijn en sterke drank zal hij niet drinken
en van heilige geest zal hij vervuld worden,
al vanuit de buik van zijn moeder.

ECTAI	ΓΑΡ	ΜΕΓΑΛ	ΕΝΩΠΙΟΝ	[ΤΟΥ]	ΚΥΡΙΟΥ
^h hij-zal-zijn~	want	groot	voor-het-oog	van-de	Heer
hij zal... ..zijn	Want	groot	voor	de	Here

Lucas 1

15 want hij zal groot zijn zijn
in het zicht van de Heer.

En wijn en sterke drank zal hij niet drinken
en van heilige geest zal hij vervuld worden,
al vanuit de buik van zijn moeder.

hoewel geen nazireeër:

- *over zijn hoofdhaar wordt niet gerept;*
- *en evenmin over het aanraken van een lijk
(vergl. Num.6)*

KAI	OINON	KAI	CIKEPA	OY	MH	TIH
en	wijn	en	sterke-drink	niet	toch-niet	dat-hij-drinkt
en	wijn	en	sterke drank	niet	_	zal hij... ..drinken

Lucas 1

15 want hij zal groot zijn zijn
in het zicht van de Heer.

En wijn en sterke drank zal hij niet drinken
en van heilige geest zal hij vervuld worden,
al vanuit de buik van zijn moeder.

hoewel geen nazireeër:

- *over zijn hoofdhaar wordt niet gerept;*
- *en evenmin over het aanraken van een lijk
(vergl. Num.6)*

*wijn en sterke drank: type van heilige geest:
geestrijk, maakt de tong los >*

KAI	OINON	KAI	CIKEPA	OY	MH	TIH
en	wijn	en	sterke-drink	niet	toch-niet	dat-hij-drinkt
en	wijn	en	sterke drank	niet	_	zal hij... ..drinken

Efeze 5

¹⁸ En bedrink jullie niet aan wijn
waarin liederlijkheid is
maar wordt vervuld in geest,

¹⁹ sprekend tot julliezelf in psalmen en
lofzangen en geestelijke liederen zingend
en muziek makend in jullie hart voor de Heer...

Lucas 1

15 want hij zal groot zijn zijn
in het zicht van de Heer.

En wijn en sterke drank zal hij niet drinken
en van heilige geest zal hij vervuld worden,
reeds vanuit de buik van zijn moeder.

zie later :41-44

ΚΑΙ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ ΑΓΙΟΥ ΠΛΗΣΘΗΣΕΤΑΙ
en van-geest heilige |hij-zal-vervuld-worden
en met de... ..Geest heilige zal hij vervuld worden

ΕΤΙ ΕΚ ΚΟΙΛΙΑΣ ΜΗΤΡΟΣ ΑΥΤΟΥ
nog van-uit buikholte van-moeder van-hem
reeds van... ..aan de schoot moeder zijner

Lucas 1

¹⁶ En velen van de zonen van Israël zal hij omkeren, op de Heer hun God.

Joh.1:

³¹ En zelf (=Johannes)
wist ik niet van hem,
maar opdat Hij aan Israel
zou geopenbaard worden,
daarom kwam ik dopen in water.

ΚΑΙ	ΠΟΛΛΟΥΣ	ΤΩΝ	ΥΙΩΝ	ΙΣΡΑΗΛ	ΕΠΙΣΤΡΕΨΕΙ
en	velen	van-de	zonen	van-Israël	hij-zal-omkeren
en	velen	der	kinderen	Israëls	zal hij bekeren

ΕΠΙ	ΚΥΡΙΟΝ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΑΥΤΩΝ
op	Heer	de	God	van-hen
tot	de Here	_	God	hun

Lucas 1

¹⁷ En hij zal tevoren uitgaan in zijn zicht,
in de geest en kracht van Elia,
om te keren
harten van vaders tot kinderen...

nl. om de weg te bereiden: Jesaja 40:3-5

ΚΑΙ	ΑΥΤΟΣ	ΠΡΟΕΛΕΥCΕΤΑΙ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΑΥΤΟΥ
en	hij	(hij)-zal-vóóruit-komen~	in-het-zicht	van-hem
En	hij	zal... ..uitgaan	voor... ..aangezicht	zijn